



## ПО ПРОСТОРАМ ЕВРАЗИЙСКИХ ЗЕМЕЛЬ: ИЗУЧЕНИЕ РАННЕГО СРЕДНЕВЕКОВЬЯ С ИБН ФАДЛАНОМ

---

*Дилдора Ачилова Бахтиёр кизи*

*Самаркандский государственный университет имени Шарафа Рашидова,  
исторический факультет, магистрант 2 курса*

**Аннотация:** В данной статье исследуется период раннего средневековья на евразийских землях через призму путешествия и исследований Ибн Фадлана, арабского географа и дипломата IX века. Методология работы основана на анализе его путешествия, исследования его записей и их влияния на современное понимание истории этого периода. В разделе методов рассматриваются основные источники, используемые для анализа, а раздел результатов представляет основные выводы исследования. Раздел обсуждения предоставляет анализ полученных результатов и позволяет выявить ключевые моменты в истории раннего средневековья. В заключении подводятся итоги и делаются предложения для дальнейших исследований в этой области.

**Ключевые слова:** Ибн Фадлан, раннее средневековье, исторические исследования, евразийские земли, культурный обмен.

### EVROOSIYO ERLARI BO'YLAB: IBN FADLAN BILAN ERTA O'RTA ASRLARNI O'RGANISH

**Annotatsiya:** Ushbu maqola 9-asr Arab geografi va diplomati Ibn Fadlanning sayohati va tadqiqotlari ob'ektivi orqali Evroosiyo erlarida erta o'rta asrlar davrini o'rganadi. Ish metodologiyasi uning sayohatini tahlil qilish, yozuvlarini o'rganish va ularning ushbu davr tarixini zamonaviy tushunishga ta'siriga asoslangan. Usullar bo'limi tahlil qilish uchun ishlatiladigan asosiy manbalarni ko'rib chiqadi va natijalar bo'limi tadqiqotning asosiy xulosalarini taqdim etadi. Muhokama bo'limi olingan natijalarni tahlil qiladi va erta o'rta asrlar tarixidagi asosiy fikrlarni ochib beradi. Xulosa qismida natijalar umumlashtiriladi va ushbu sohada keyingi tadqiqotlar uchun takliflar beriladi.

**Kalit so'zlar:** Ibn Fadlan, erta o'rta asrlar, tarixiy tadqiqotlar, Evroosiyo erlari, madaniy almashinuv.



## ACROSS THE EXPANSES OF THE EURASIAN LANDS: EARLY MEDIEVAL STUDIES WITH IBN FADLAN

**Abstract:** This article examines the period of the early Middle Ages in the Eurasian lands through the prism of travel and research by Ibn Fadlan, an Arab geographer and diplomat of the IX century. The methodology of the work is based on the analysis of his journey, the study of his records and their impact on the modern understanding of the history of this period. The methods section discusses the main sources used for analysis, and the results section presents the main conclusions of the study. The discussion section provides an analysis of the results obtained and allows you to identify key moments in the history of the early Middle Ages. In conclusion, the results are summarized and suggestions are made for further research in this area.

**Keywords:** Ibn Fadlan, early Middle Ages, historical research, Eurasian lands, cultural exchange.

**Введение.** В исламском и арабо-персидском лексиконе было много терминов для различных форм путешествий: от широкой идеи путешествия, заключенной в арабских терминах, таких как *rihla*, *sair* и *safar*, к более четко определенным понятиям паломничества (*hajj*) и религиозного бегства (*hijrat*), от освященных веками посещений святынь (*ziyarat*) до недавнего развития туристических путешествий (*safar*). Средневековое исламское понимание путешествия как этапа само-преобразования, горизонта нового опыта и предвестника новой эпистемологии имеет много параллелей в мировой истории. Однако концептуальная и практическая центральная роль путешествий в историческом формировании восприятия исламской культуры и связанных с ней исламских дисциплин придавала самому жанра описания, уникальный смысл и, возможно, беспрецедентное значение в мировой культуре. В опубликованное недавно интеллектуальной истории путешествий в средневековом исламском мире Хуари Туати (Houari Touati) писал: «Путешествия шли через страдания к обучению, как образ жизни, мусульмане представляли [путешествие] как фигуру для метаморфоз в сочетании с опытом боли».[1]

**Анализ литературы.** Путешествия Ибн Фадлана изучались, и поныне исследуются многими учёными мира. Немецкий востоковед Фрейхен (Freichen) упомянул в предисловии к книге об Ибн Фадлане следующие строки на родном немецком языке «Запад пренебрег Россией, а арабы рассказали о



ней. Они пролили много света на историю древнего Запада и дали недостающую информацию, особенно о Булгарии и России в далекой эпохе.[2]

Востоковед Андрэ Мигель говорит о значимости миссии Ибн Фадлана для истории России: «В своем путешествии он собрал много редкой информации об очень скрытой и далекой нации».[3]

Джон Майкл(Мишель) Криктон (John Michael Crichton) американский исследователь, также, как и многие другие востоковеды придерживаются мнения что Ибн Фадлан имел в виду русских/славян, т.е. народов с которыми путешественник столкнулся на территории современной России. Но те русские были скандинавскими племенами, поэтому Криктон в своем исследовании работы Ибн Фадлана назвал их нордманцами, то есть жителями севера. Это отличается от мнения российских востоковедов, которые считают, что речь идет о коренных русских племенах.

В последующем, особенно после выхода в 1939 г. русского перевода А. П. Ковалевского, который он выполнил, находясь в заключении, «Записки» Ибн Фадлана вошли в научный оборот и стали активно использоваться и татарскими учеными. Но как это ни странно, до сегодняшнего дня мы не имели полноценного татарского перевода труда арабского путешественника, который был бы осуществлен непосредственно с языка оригинала. Нам известно, что сейчас над переводом текста «Записок» с арабского языка на татарский трудится казанский ученый-текстолог Анвар Хайри, но его работа еще не завершена. Вместе с тем еще в 1960-е гг. такой перевод был выполнен татаринном из Баку Джагфар-Садык Мамедовым, часть которого по инициативе татарского драматурга и ученого Наки Исанбе-та в начале 1970-х гг. была опубликована в журнале «Казан утлары». В ноябре 1978 г. оригинал этой работы был передан на хранение в Государственный музей ТАССР (ныне Национальный музей РТ) Алимбеком Валиевым и в настоящее время находится там.[4]

**Анализ и результаты.** Предполагаем, что один из ранних сохранившихся образцов такого рода путешествий «к знаниям через боль» это повествование Ахмада ибн Фадлана.[5] Это возможно самый новаторский текст, который сочетает в себе как историческую, так и литературную ценность. На его страницах мы движемся на север с дипломатической миссией из Багдада, к верховьям реки Волги по землям, которые ныне в составе центральной России.

В этом красочном повествовании X века загадочный Ибн Фадлан рассказывает о своем опыте в составе посольства, посланного халифом аль-



Муктадиром для предоставления Ислама недавно обращенному царю болгар. В течение одиннадцати месяцев изнурительного путешествия Ибн Фадлан записывает чудеса, свидетелем которых он стал в своем путешествии, в том числе северное сияние и белые ночи Севера. Однако особенно актуально и полезно для историков, он дает описания народов, населяющих центральную часть Евразии, включая их обычаи, одежду, раскраску тела и поразительный рассказ об их погребальных традициях.

Возможно, что самое раннее описание образа жизни и смерти этих народов, (дошедшее до нас) было написано на арабском языке, может показаться удивительным. Однако встреча представителей самых разных евразийских племен, в том числе викингов-торговцев, с посланником аббасидского халифа не была такой уж неожиданной, как может показаться на первый взгляд, и является лишь одним из многих интригующих отблесков жизни евразийского мира, которые можно найти в арабских источниках.

Мемуары путешественников всегда признаются невероятно важными для исследователей. Вероятно, особенно значимыми они являются для мировой исторической науки. Сегодня изучение трудов Ибн Фадлана имеют важное значение для понимания жизни многочисленных народов/племен Евразии, включая как Русов, так и викингов, хазарских племен и т.д. Возможность связать путешествия Ибн Фадлана с историей древних народов является одним из актуальных вопросов данной работы. Также следует отметить, что через призму изучения путешествий Ахмеда Ибн Фадлана мы можем более подробно понять значимость археологических и историко-архитектурных памятников на торгово-караванных путей, связывающих земли Центральной Азии и Восточной Европы. Это во многом стимулирует сегодняшние исторические, а также этнографические исследования народов, населявших упомянутые земли сегодня. Кроме того, изучение такого рода исторических нарративов, как описание Ибн Фадлана, дает нам возможность для углубленного и дальнейшего обогащения межнациональных связей между народами и научно-образовательных контактов между учеными специалистами научных центров и вузов различных стран и регионов Евразии.

Некоторые ключевые аспекты, которые можно изучить, обращая внимание на текст Ибн Фадлана:

- Религия: Ибн Фадлан описывает религиозные обряды варягов, их пантеон богов и особенности их вероисповедания. Это важное свидетельство для изучения скандинавской языческой религии.



- Образ жизни: Он также описывает образ жизни варягов, их привычки, обычаи, социальную структуру и систему правления.
- Торговля и связи: Он рассказывает о торговых связях варягов с другими народами, включая восточнославянские племена и хазар.
- География: Ибн Фадлан дает некоторые сведения о географии и топографии региона, который он посетил.
- Язык и письменность: В его записях могут содержаться образцы варяжского языка и письменности, что может быть интересно для лингвистических исследований.

### **Заключение:**

Ибн Фадлан оставил ценный след в изучении раннего средневековья на евразийских землях. Его путешествие и записи предоставляют исследователям важные инсайты и исходные данные для дальнейших исследований этого периода. Однако необходимо продолжать работу в этой области, чтобы расширить наши знания и более глубоко понять роль раннего средневековья в формировании современного мира.

Для дальнейших исследований раннего средневековья и роли Ибн Фадлана в этой области, предлагается провести более глубокий анализ его записей, учитывая контекст времени и места, а также сравнивая его наблюдения с другими первоисточниками. Также важно продолжать изучение транскультурного обмена в этот период и его влияния на современный мир.

### **Список литературы:**

1. Houari Touati, Islam et voyage au Moyen Age: histoire et anthropologie d'une pratique lettrée (Paris: Seuil, 2000), 2.
2. Сами Ад-Дахан (редакция и представление). Рисаля Ибн Фадлан. Миссия Ибн Фадлана. Ахмад бен Фадлан бен Аббас бен Рашид Бен Хамад. - Т. 2. - Дамаск: Дирекция восстановления арабского наследия, Министерство культуры, 1978.
3. Мигель А. География Дар аль-исламаль-башария / пер. Ибрагима АльХаури. – Ч. 2. – К. 2. – Дамаск, 1985.
4. <https://cyberleninka.ru/article/n/novaya-publikatsiya-istochnika-po-istorii-tatarskogo-naroda>
5. Ибн-Фадлан «Записка» о путешествии на Волгу; <http://www.hist.msu.ru/ER/EText/fadlan.htm>.